

Test des leçons 22 et 23

1. Traduisez les phrases suivantes de trois façons différentes (15) :

1) Když skončil trénink, šel se osprchovat. 2) Když obdrželi vízum, odjeli. 3) Když odmaturovala, zapsala se na právnickou fakultu. 4) Když marně čekal půl hodiny, šel telefonovat. 5) Když uslyšela na chodbě kroky, otevřela.

2. Distinguez la voix active (A) de la voix passive (B) - (7) :

1) Récemment créée, cette association trace un itinéraire intéressant. 2) Financée par la Caisse des Monuments Historiques, cette Route se propose de mettre en valeur différents sites. 3) Parti à six heures, le train n'est arrivé qu'à midi, soit avec deux heures de retard. 4) Rentré fatigué, l'enfant s'endormit sans manger. 5) Commencé en septembre 2005, les travaux devraient être achevés en 2006. 6) Arrivés après le commencement du spectacle, ils ont dû suivre le premier acte sur le petit écran du vestibule. 7) Évanoui d'épuisement, le coureur tomba dans les bras de ses camarades.

3. Utilisez le participe passé composé (5) :

1) Quand il est monté dans sa chambre, il a téléphoné à Jean. 2) Pauline, après avoir fini le repassage, elle s'est mise à tricoter. 3) Comme il avait beaucoup mangé ce soir, il n'a pas pu s'endormir. 4) Il s'est réveillé tard, parce qu'il était rentré après minuit. 5) Le camion qui n'avait pas respecté le feu rouge, a causé un accident avec quatre voitures.

4. Traduisez en tchèque (13) :

1) de plus en plus 2) qui plus est 3) pas plus que 4) raison de plus pour 5) il n'est pas moins vrai que... 6) pas le moins du monde 7) en moins de rien 8) le moins que l'on puisse dire 9) du moins 10) à moins que 11) de moins en moins, 12) moins... moins 13) ni plus ni moins

5. Transformez en exprimant la cause (10) :

1) La rivière avait monté : nous avons dû déplacer la tente. 2) Il ne s'était pas rasé : il ressemblait à un évadé de prison. 3) Les informaticiens améliorent les ordinateurs : ils deviennent de plus en plus faciles à utiliser. 4) Ils se sont dépêchés pour attraper le train : ils sont essouffés. 5) Elle n'a pas répondu correctement à l'examineur : elle a eu une mauvaise note. 6) L'orage s'éloigne : les piétons sortent de leurs abris. 7) Paul a reçu de mauvaises nouvelles, il est effondré. 8) Marc ne s'est pas levé à temps : il va probablement rater l'avion. 9) Ses parents lui ont fait des reproches : elle est un peu déprimée. 10) Le coût de la vie a augmenté : les Français consomment moins.

6. Composez des phrases en utilisant « d'autant plus + adjectif » (7) :

1) Alex est nerveux parce qu'il doit passer le permis de conduire. 2) La catastrophe a été vraiment grande, le bateau était exceptionnellement pleine. 3) L'acteur est plutôt nul d'habitude. Et en plus, le public est particulièrement difficile. 4) Les marcheurs étaient fatigués. Et en plus, la chaleur était écrasante. 5) Il sera heureux de vous voir. Et, en plus, c'est le jour de son anniversaire. 6) La situation devenait inquiétante. Et, en plus, l'armée menaçait d'intervenir. 7) Les malades étaient satisfaits de leur séjour à l'hôpital. Et, en plus, ils avaient rencontré des médecins particulièrement humains.

7. Traduisez en tchèque (11) :

1) les moyens de transport 2) les partis de gauche 3) les canaux d'irrigation 4) les travaux de drainage 5) les leviers de commande 6) les gaz d'échappement 7) la piste d'envol 8) le foyer d'étudiants 9) la soupape de sûreté 10) la Galerie des Glaces 11) le travail d'équipe

8. Traduisez en français (27) :

1) záchranný přístroj 2) letní šaty 3) rybářská síť 4) slaměný klobouk 5) pracovní úraz 6) výzkumný program 7) obchodní přístav 8) pravicová strana 9) zásadní námitka 10) čestné slovo 11) včerejší program 12) noční směna 13) kupní síla 14) přistávací dráha 15) obchodní síť 16) bezpečnostní opatření 17) pracovní podmínky 18) bezdrátový telegraf, 19) bezvýznamná záležitost 20) papírový sáček 22) olejová lampa 23) skleněný popelník 24) kolečkové brusle 25) parní stroj 26) kávová lžička 27) sud piva

9) Traduisez en tchèque en transposant le substantif français en verbe tchèque (5) :

1) Nous sommes très contents de votre arrivée. 2) Elle attendait le réveil de l'enfant. 3) La jeune fille simula le baillement. 4) On ne pouvait compter sur la présence du médecin. 5) Il ne trouva pas l'emploi de son énergie.

Test des leçons 22 et 23

1. Traduisez les phrases suivantes de trois façons différentes (15) :

1a)
1b)
1c)
2a)
2b)
2c)
3a)
3b)
3c)
4a)
4b)
4c)
5a)
5b)
5c)

2. Distinguez la voix active (A) de la voix passive (B) - (7) :

1)	2)	3)	4)	5)	6)	7)
----	----	----	----	----	----	----

3. Utilisez le participe passé composé (5) :

1)
2)
3)
4)
5)

4. Traduisez en tchèque (13) :

1)	8)
2)	9)
3)	10)
4)	11)
5)	12)
6)	13)
7)	

5. Transformez en exprimant la cause (10) :

1)
2)
3)
4)
5)

6)
7)
8)
9)
10)

6. Composez des phrases en utilisant « d'autant plus + adjectif » (7) :

1)
2)
3)
4)
5)
6)
7)

7. Traduisez en tchèque (11) :

1)	7)
2)	8)
3)	9)
4)	10)
5)	11)
6)	

8. Traduisez en français (27) :

1)	10)	19)
2)	11)	20)
3)	12)	21)
4)	13)	22)
5)	14)	23)
6)	15)	24)
7)	16)	25)
8)	17)	26)
9)	18)	27)

9) Traduisez en tchèque en transposant le substantif français en verbe tchèque (5) :

1)
2)
3)
4)
5)

Test des leçons 22 et 23

1. Traduisez les phrases suivantes de trois façons différentes (15) :

1) Když skončil trénink, šel se osprchovat. 2) Když obdrželi vízum, odjeli. 3) Když odmaturovala, zapsala se na právnickou fakultu. 4) Když marně čekal půl hodiny, šel telefonovat. 5) Když uslyšela na chodbě kroky, otevřela.

1a) Quand il avait terminé l'entraînement, il est allé prendre la douche.
1b) Après avoir terminé l'entraînement, ...
1c) Ayant terminé l'entraînement, ...
2a) Quand ils avaient obtenu le visa, ils sont partis.
2b) Après avoir obtenu le visa, ils sont partis.
2c) Ayant obtenu le visa, ils sont partis.
3a) Quand elle avait passé son bac, elle s'est inscrite à la Faculté des Droits.
3b) Après avoir passé son bac, ...
3c) Ayant passé son bac, ...
4a) Quand il avait en vain attendu depuis une heure, il est allé téléphoner.
4b) Après avoir en vain attendu ...
4c) Ayant en vain attendu ...
5a) Quand elle avait entendu les pas dans le couloir, elle a ouvert la porte.
5b) Après avoir entendu ...
5c) Ayant entendu ...

2. Distinguez la voix active (A) de la voix passive (P) - (7) :

1) Récemment crée, cette association trace un itinéraire intéressant. 2) Financée par la Caisse des Monuments Historiques, cette Route se propose de mettre en valeur différents sites. 3) Parti à six heures, le train n'est arrivé qu'à midi, soit avec deux heures de retard. 4) Rentré fatigué, l'enfant s'endormit sans manger. 5) Commencé en septembre 2005, les travaux devaient être achevés en 2006. 6) Arrivés après le commencement du spectacle, ils ont dû suivre le premier acte sur le petit écran du vestibule. 7) Évanoui d'épuisement, le coureur tomba dans les bras de ses camarades.

1) P	2) P	3) A	4) A	5) P	6) A	7) P
------	------	------	------	------	------	------

3. Utilisez le participe passé composé (5) :

1) Quand il est monté dans sa chambre, il a téléphoné à Jean. 2) Pauline, après avoir fini le repassage, elle s'est mise à tricoter. 3) Comme il avait beaucoup mangé ce soir, il n'a pas pu s'endormir. 4) Il s'est réveillé tard, parce qu'il était rentré après minuit. 5) Le camion qui n'avait pas respecté le feu rouge, a causé un accident avec quatre voitures.

1) étant monté
2) ayant fini

3) ayant beaucoup mangé
4) étant rentrée
5) n'ayant pas respecté

4. Traduisez en tchèque (13) :

1) čím dál tím víc	8) to nejmenší, co se dá říct
2) a co víc (nadto)	9) alespoň
3) ne více než	10) ledaže by
4) o důvod navíc	11) čím dál tím méně
5) je přesto pravda, že	12) čím méně, tím méně
6) ani v nejmenším	13) nic víc a nic míň
7) ve chvílce (v okamžiku)	

5. Transformez en exprimant la cause (10) :

1) La rivière avait monté : nous avons dû déplacer la tente. 2) Il ne s'était pas rasé : il ressemblait à un évadé de prison. 3) Les informaticiens améliorent les ordinateurs : ils deviennent de plus en plus faciles à utiliser. 4) Ils se sont dépêchés pour attraper le train : ils sont essouffés. 5) Elle n'a pas répondu correctement à l'examineur : elle a eu une mauvaise note. 6) L'orage s'éloigne : les piétons sortent de leurs abris. 7) Paul a reçu de mauvaises nouvelles, il est effondré. 8) Marc ne s'est pas levé à temps : il va probablement rater l'avion. 9) Ses parents lui ont fait des reproches : elle est un peu déprimée. 10) Le coût de la vie a augmenté : les Français consomment moins.

1) La rivière ayant monté, nous avons dû déplacer la tente.
2) Ne s'étant pas rasé, il ressemblait à un évadé de prison.
3) Les informaticiens améliorant les ordinateurs, ils deviennent de plus en plus faciles à utiliser.
4) S'étant dépêchés pour attraper le train, ils sont essouffés.
5) N'ayant pas répondu correctement à l'examineur, elle a eu une mauvaise note.
6) L'orage s'éloignant, les piétons sortent de leurs abris.
7) Ayant reçu une mauvaise nouvelle, Paul est effondré.
8) Ne s'étant pas levé à temps, Marc va probablement rater l'avion.
9) Ses parents lui ayant fait des reproches, elle est un peu déprimée.
10) Le coût de la vie ayant augmenté, les Français consomment moins.

6. Composez des phrases en utilisant « d'autant plus + adjectif » (7) :

1) Alex est nerveux parce qu'il doit passer le permis de conduire. 2) La catastrophe a été vraiment grande, le bateau était exceptionnellement pleine. 3)

L'acteur est plutôt nul d'habitude. Et en plus, le public est particulièrement difficile. 4) Les marcheurs étaient fatigués. Et en plus, la chaleur était écrasante. 5) Il sera heureux de vous voir. Et, en plus, c'est le jour de son anniversaire. 6) La situation devenait inquiétante. Et, en plus, l'armée menaçait d'intervenir. 7) Les malades étaient satisfaits de leur séjour à l'hôpital. Et, en plus, ils avaient rencontré des médecins particulièrement humains.

1) Alex est d'autant plus nerveux qu'il doit passer le permis de conduire.
2) La catastrophe a été d'autant plus grande que le bateau était exceptionnellement pleine.
3) L'acteur est d'autant plus nul que le public est particulièrement difficile.
4) Les marcheurs étaient d'autant plus fatigués que la chaleur était écrasante.
5) Il sera d'autant plus heureux de vous voir que c'est le jour de son anniversaire.
6) La situation devenait d'autant plus inquiétante que l'armée menaçait d'intervenir.
7) Les malades étaient d'autant plus satisfaits de leur séjour à l'hôpital qu'ils avaient rencontré des médecins particulièrement humains.

7. Traduisez en tchèque (11) :

1) dopravní prostředky	7) odletová dráha
2) levicové strany	8) studentské koleje
3) zavlažovací kanály	9) bezpečnostní ventil
4) odvodňovací práce	10) zrcadlový sál (galerie)
5) řídicí páky	11) týmová práce
6) výfukové plyny	

8. Traduisez en français (27) :

1) l'appareil de sauvetage	10) la parole d'honneur	19) l'affaire sans valeur (sans importance)
2) la robe d'été	11) le programme d'hier	20) le sachet en papier
3) le filet de pêche	12) l'équipe de nuit	22) la lampe à huile
4) le chapeau de paille	13) le pouvoir d'achat	23) le cendrier en verre
5) l'accident de travail	14) la piste atterrissage	24) les patins à roulettes
6) le programme de recherche	15) le réseau de commerce	25) la machine à vapeur
7) le port de commerce	16) les mesures de sécurité	26) la cuillère à café
8) le parti de droite	17) les conditions de travail	27) le tonneau de bière
9) l'objection de base (de	18) télégraphe sans fil	

principe)		
-----------	--	--

9) Traduisez en tchèque en transposant le substantif français en verbe tchèque (5) :

1) Jsme velice rádi, že jste přijeli.

2) Čekala, až se dítě probudí.

3) Dívka předstírala, že zívá.

4) Nemůžeme počítat s tím, že by tam byl lékař.

5) Nepřišel na to, jak využít své energie.
--